

# ACCU-CHEK<sup>®</sup>

## *Rapid-D Link*

INFUSION SET



CE 0123

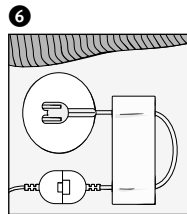
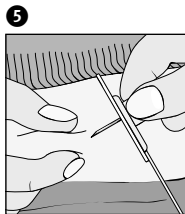
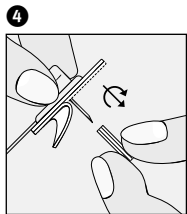
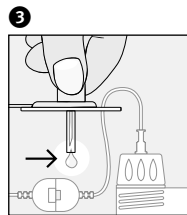
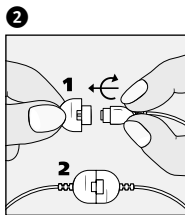
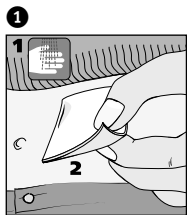
ACCU-CHEK is a trademark of Roche.



Disetronic Medical Systems AG  
CH-3401 Burgdorf, Switzerland  
[www.disetronic.com](http://www.disetronic.com)

04537220001/V02/06.06





<b>Instructions for use</b>	<b>4</b>	<b>Brugsanvisning</b>	<b>104</b>
<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>12</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>	<b>112</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>20</b>	<b>Kasutusjuhised</b>	<b>122</b>
<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>30</b>	<b>הוראות שימוש</b>	<b>130</b>
<b>Instrucciones de uso</b>	<b>38</b>	<b>Upute za uporabu</b>	<b>138</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>46</b>	<b>Használati útmutató</b>	<b>146</b>
<b>Instruções de uso</b>	<b>54</b>	<b>Naudojimo instrukcijos</b>	<b>154</b>
<b>Návod k použití</b>	<b>62</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b>	<b>162</b>
<b>Instrukcja użytkowania</b>	<b>70</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>170</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>78</b>	<b>Инструкции по использованию</b>	<b>178</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>86</b>	<b>Návod na používanie</b>	<b>188</b>
<b>Käyttöohjeet</b>	<b>94</b>	<b>Navodila za uporabo</b>	<b>196</b>
		<b>Uputstvo za upotrebu</b>	<b>204</b>
		<b>Kullanım talimatları</b>	<b>212</b>
		<b>使用说明</b>	<b>220</b>
		<b>使用說明</b>	<b>228</b>

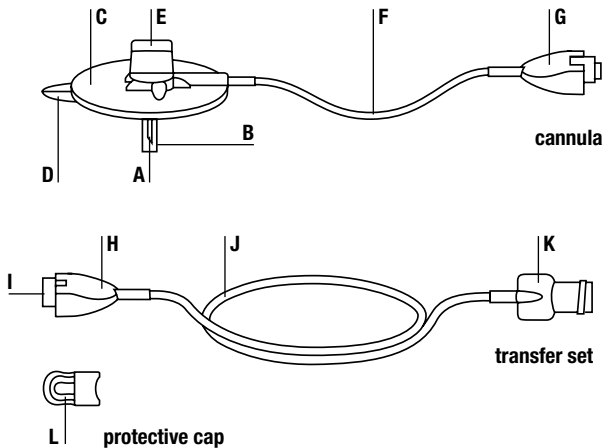


<b>Instructions for use</b>	<b>en</b>
<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>de</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>it</b>
<b>Instrucciones de uso</b>	<b>es</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Instruções de uso</b>	<b>pt</b>
<b>Návod k použití</b>	<b>cs</b>
<b>Instrukcja użytkowania</b>	<b>pl</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohjeet</b>	<b>fi</b>

# ACCU-CHEK<sup>®</sup>

## Rapid-D Link

### INFUSION SET



## Description

Accu-Chek Rapid-D Link is an infusion set for the subcutaneous infusion of insulin administered with microdosage insulin pumps.

### Contents of the cannula package for the Accu-Chek Rapid-D Link

- A steel cannula
- B protective cover
- C self-adhesive
- D adhesive backing
- E disc holder
- F tubing
- G connecting piece of cannula

### Contents of the transfer set package for the Accu-Chek Rapid-D Link

- H connecting piece of transfer set
- I connector needle
- J tubing
- K luer-lock

### Contents of the protective cap package for the Accu-Chek Rapid-D Link

- L protective cap

## **⚠ WARNINGS**

Read the instructions carefully before use. It is recommended that you consult your insulin pump manual for information regarding pump therapy.

For first time use, setup must be performed in the presence of a health care professional.

- This device remains sterile until the package is opened or damaged. Do not use if the sterile package has been opened or damaged.
- Protect the product from excessive humidity, sunlight and heat. Store at room temperature.
- Before inserting the Accu-Chek Rapid-D Link, prepare the infusion site in accordance with the instructions of your healthcare professional.
- Discard the set after each use. Do not clean or re-sterilize.
- The Accu-Chek Rapid-D Link is for subcutaneous use only.
- Always tighten the luer-lock firmly into the pump adapter. If this is not done, danger of leakage can result, due to a loose connection between the infusion set and the pump. Avoid using any tools to screw the luer-lock connector into place. Otherwise damage could result to the luer-lock connector.
- Do not leave air bubbles in the Accu-Chek Rapid-D Link. Prime thoroughly
- Never insert the Accu-Chek Rapid-D Link before priming, or attempt to release blockages while it is in use, otherwise there is a danger of an uncontrolled quantity of insulin being infused into the body.
- Never use a steel cannula for more than 48 hours (2 days). Never use the transfer set for more than 6 days. When changing the cartridge, make sure that the transfer-set is completely primed before connecting to the cannula.



- If the self-adhesive does not stick firmly to the skin, e.g. after a shower or in the case of heavy sweating, affix the Accu-Chek Rapid-D Link with a transparent adhesive plaster. If the Accu-Chek Rapid-D Link has slipped out of the skin, use a new infusion set.
- If the infusion site becomes inflamed, replace your Accu-Chek Rapid-D Link and use a new site.
- Do not put disinfectants, perfumes, deodorants or insect repellent on your Accu-Chek Rapid-D Link as these may affect the stability of the set.
- Dispose of the infusion set safely, so that nobody can prick or injure themselves on it.
- If you have to disconnect your Accu-Chek Rapid-D Link, pay particular attention to hygiene and use the protective cap.
- Avoid excessive stress on the infusion site and on the Accu-Chek Rapid-D Link. Pay attention when carrying heavy weights.
- Check blood glucose level 1–3 hours after inserting your Accu-Chek Rapid-D Link and inspect the infusion site on a regular basis. Do not insert a new infusion set just prior to bedtime. Check blood glucose frequently (check with your physician).
- If blood glucose level gets unexplainably too high, or an «occlusion» alarm occurs, check for clogs and leaks. If in doubt, change your Accu-Chek Rapid-D Link.

## Insert Accu-Chek Rapid-D Link

### **Picture 1**

Choose a site away from the waistline, bones, scar tissue, belly button and recently used infusion sites. Clean hands and infusion site according to instructions from your healthcare professional. Allow the injection site to dry before inserting the Accu-Chek Rapid-D Link.

### **Picture 2**

Remove the cannula and the transfer set from the sterile packaging. Hold the two halves of the coupling so that they form a cross. Fit the parts directly into one another and connect them in place by turning for one quarter of a turn in a clockwise direction until they click noticeably and audibly into place.

### **⚠ WARNING**

If the two halves of the coupling do not click noticeably and audibly together, use a new cannula and a new transfer set.

### **Picture 3**

Screw the luer-lock (K) firmly into the screw thread of the pump adapter. Make sure there is a cartridge containing sufficient insulin in the cartridge compartment. Place the pump upright and fill the Accu-Chek Rapid-D Link in accordance with the pump manufacturer's operating instructions. Prime the tubing (F, J) until the medication emerges at the tip of the steel cannula (A). Do not leave air bubbles in either the cartridge or in the tubing of the Accu-Chek Rapid-D Link.

**Fill volumes of the complete set:**

30 cm/12"	approx. 7 units U 100 insulin	approx. 70 $\mu$ l
60 cm/24"	approx. 10 units U 100 insulin	approx. 100 $\mu$ l
80 cm/31"	approx. 13 units U 100 insulin	approx. 130 $\mu$ l
110 cm/43"	approx. 18 units U 100 insulin	approx. 180 $\mu$ l

**Picture 4**

Hold the Accu-Chek Rapid-D Link firmly between thumb and forefinger at the disc holder (E). With the other hand, remove the adhesive backing (D) from the self-adhesive (C) and twist the protective cover (B) off the steel cannula (A).

**Picture 5**

With your free hand, pinch together a bit of subcutaneous tissue at the disinfected site. Insert the Accu-Chek Rapid-D Link under the skin at a perpendicular angle. Press the self-adhesive (C) firmly onto the skin in order to ensure secure seating of Accu-Chek Rapid-D Link. Bend the disc holder (E) slightly sideways and remove it. In doing this, make sure that the self-adhesive comes to lay flat on the skin.

** WARNING**

Change the head-set every 2 days (max. 48 hours). Otherwise you risk insulin resistance or inflammation of the infusion site.

Never use the transfer-set for more than 6 days.

**Picture 6**

Form a loop to relieve stress and secure it into place with a strip of adhesive plaster. Start distribution through the pump.

## Disconnect Accu-Chek Rapid-D Link

### **WARNING**

Please consult with your health care professional on how to compensate for any missed insulin while you are disconnected. Carefully monitor blood glucose level while disconnected from the pump and after you reconnect.

#### **Step 1**

Turn off the pump.

#### **Step 2**

Grasp the two halves of the coupling and turn for a quarter of a turn in an anticlockwise direction. Pull the two halves of the coupling away from each other, proceeding with caution.

#### **Step 3**

Cover both halves of the coupling with the protective caps (L).

## Reconnect Accu-Chek Rapid-D Link

#### **Step 1**

Remove the protective caps from the two halves of the coupling.

#### **Step 2**

Start distribution through the pump. Fill the transfer set until the medication starts trickling out of the tip of the connector needle (I).

**Step 3**

Fit the two halves of the coupling together carefully and turn for one quarter of a turn in a clockwise direction until they click audibly into place (see Picture 2).

**Distributed in United Kingdom by:**

Roche Diagnostics Ltd.

Bell Lane

Lewes

**UK**-East Sussex BN7 1LG

Phone +44 1273 480444

Fax +44 1273 480266

lewes.insulinpumps@roche.com

www.accu-chek.co.uk

**Distributed in New Zealand by:**

Roche Diagnostics N.Z. Ltd

P.O. Box 62-089

15 Rakino Way

Mt. Wellington

**NZ**-Auckland

Phone +64 9 276 4157

Fax +64 9 276 8917

info@accu-chek.co.nz

www.accuchek.co.nz

**Distributed in Australia by:**

Roche Diagnostics Australia Pty. Ltd.

31 Victoria Avenue

**AU**-Castle Hill, NSW 2154

Phone +61 2 9846 0100 (Techn. Support)

1800 802 409 (Orders)

Fax 1800 066 598 (Orders)

sydney.accu-chekextra@roche.com

www.rochediagnostics.com.au

**Distributed in South Africa by:**

Roche Products (Pty) Ltd.

Diagnostics Division

P.O. Box 1927, Randburg 2125

9 Will Scarlet Road

**ZA**-Randburg

South Africa

Phone +27 11 504 4600

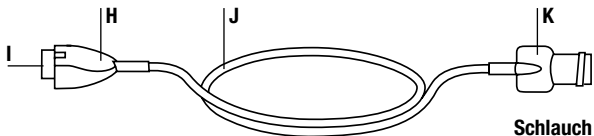
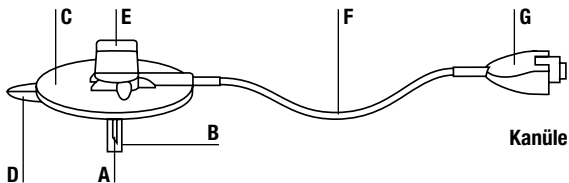
Fax +27 11 781 0269

www.diabetes.co.za

# ACCU-CHEK®

## Rapid-D Link

### INFUSIONSSET



L Schutzkappe

## **Beschreibung**

Das Accu-Chek Rapid-D Link Infusionsset dient zur subkutanen Infusion von Insulin, welches mit Insulinpumpen verabreicht wird.

## **Inhalt der Kanülenpackung für das Accu-Chek Rapid-D Link Infusionsset**

- A** Stahlkanüle
- B** Schutzhülle
- C** Selbsthaftende Auflage
- D** Schutzfolie der selbsthaftenden Auflage
- E** Haltegriff der Kanüle
- F** Schlauch
- G** Kupplungsstück der Kanüle

## **Inhalt der Schlauchpackung für das Accu-Chek Rapid-D Link Infusionsset**

- H** Kupplungsstück des Schlauchs
- I** Verbindungsnaedel
- J** Schlauch
- K** Luer-Anschluss

## **Inhalt der Schutzkappenpackung für das Accu-Chek Rapid-D Link Infusionsset**

- L** Schutzkappe

## **⚠️ WARNUNG**

Lesen Sie die Anweisungen vor der Anwendung sorgfältig durch. Es wird empfohlen, in der Gebrauchsanweisung der Insulinpumpe für Informationen über die Insulinpumpentherapie nachzuschlagen.

Die erste Anwendung des Accu-Chek Rapid-D Link Infusionssets sollte in Gegenwart eines Arztes erfolgen.

- Dieses Produkt ist nur bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung steril. Nicht verwenden, falls die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist.
- Packung vor Luftfeuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und Hitze schützen. Bei Raumtemperatur lagern.
- Die Einführungsstelle vor dem Einführen des Accu-Chek Rapid-D Link Infusionssets gemäß den ärztlichen Anweisungen vorbereiten.
- Nach einmaligem Gebrauch wegwerfen. Nicht reinigen oder erneut sterilisieren.
- Das Accu-Chek Rapid-D Link Infusionsset ist nur für die subkutane Anwendung.
- Schrauben Sie den Luer-Anschluss immer fest in den Adapter der Insulinpumpe. Ansonsten besteht die Gefahr, dass aufgrund einer zu lockeren Verbindung zwischen Infusionsset und Insulinpumpe Flüssigkeit austritt. Verwenden Sie keine Werkzeuge zum Einschrauben des Luer-Anschlusses. Andernfalls könnte der Luer-Anschluss beschädigt werden.
- Im Accu-Chek Rapid-D Link Infusionsset dürfen sich keine Luftblasen befinden. Sorgfältig füllen.
- Das Accu-Chek Rapid-D Link Infusionsset nie vor dem Füllen einführen oder versuchen, Verstopfungen während des Gebrauchs zu beseitigen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass eine unkontrollierte Menge Insulin injiziert wird.



- Stahlkanülen nie länger als 48 Stunden (2 Tage) verwenden. Den Schlauch nie länger als 6 Tage verwenden. Stellen Sie nach dem Wechsel der Ampulle sicher, dass der Schlauch vollständig gefüllt ist, bevor er an die Kanüle angeschlossen wird.
- Wenn die selbsthaftende Auflage nicht fest auf der Haut klebt, z. B. nach einer Dusche oder bei starkem Schwitzen, das Accu-Chek Rapid-D Link Infusionsset mit einem transparenten Klebepflaster anbringen. Wenn das Accu-Chek Rapid-D Link Infusionsset versehentlich aus der Haut gezogen wird, ein neues Infusionsset verwenden.
- Wenn sich die Einführungsstelle entzündet, umgehend das Accu-Chek Rapid-D Link Infusionsset auswechseln und bis zur Heilung eine neue Einführungsstelle wählen.
- Das Accu-Chek Rapid-D Link Infusionsset nicht mit Desinfektions- oder Hautpflege-mittel, Parfüm, Deodorants oder Insektenschutzmittel in Kontakt bringen. Es könnte dadurch beschädigt werden.
- Das Infusionsset sicher entsorgen, so dass sich niemand daran verletzen kann.
- Wenn Sie die Kanüle des Accu-Chek Rapid-D Link Infusionssets abkoppeln, vor allem auf Hygiene achten und die Schutzkappe anbringen.
- Übermäßige Belastung der Einführungsstelle und des Accu-Chek Rapid-D Link Infusionssets vermeiden. Vorsicht beim Tragen von schweren Lasten.
- 1–3 Stunden nach Einführen des Accu-Chek Rapid-D Link Infusionssets den Blutzuckerspiegel prüfen und die Einführungsstelle mehrmals täglich kontrollieren. Das Infusionsset nicht unmittelbar vor dem Zubettgehen wechseln. Den Blutzuckerspiegel regelmäßig messen (Absprache mit dem Arzt).
- Falls der Blutzuckerspiegel aus unerklärlichem Grund zu hoch wird oder ein Verstopfungsalarm auftritt, prüfen Sie, ob eine Verstopfung oder undichte Stelle vorliegt. Bei Zweifel verwenden Sie ein neues Accu-Chek Rapid-D Link Infusionsset.

## Anwendung des Accu-Chek Rapid-D Link Infusionssets

### **Bild 1**

Eine Stelle am Körper wählen, die nicht auf Taillenhöhe, über Knochen, im Bereich von Narbengewebe, Bauchnabel oder einer zuvor benutzten Einführungsstelle liegt. Hände waschen und die Einführungsstelle gemäß den ärztlichen Anweisungen desinfizieren. Vor dem Einführen des Accu-Chek Rapid-D Link Infusionssets die Einführungsstelle trocknen lassen.

### **Bild 2**

Kanüle und Schlauch aus der sterilen Verpackung nehmen. Die beiden Kupplungshälften so halten, dass sie ein Kreuz bilden. Die Teile gerade ineinander stecken und durch eine viertel Umdrehung im Uhrzeigersinn bis zum deutlich spür- und hörbaren Einrasten koppeln.

### **⚠️ WARNUNG**

Wenn die beiden Kupplungshälften nicht spür- und hörbar einrasten, eine neue Kanüle und einen neuen Schlauch verwenden.

### **Bild 3**

Den Luer-Anschluss (K) fest in das Gewinde des Adapters der Insulinpumpe eindrehen. Sicherstellen, dass eine Ampulle mit ausreichend Insulin in das Ampullenfach eingesetzt ist. Die Insulinpumpe aufrecht stellen und das Accu-Chek Rapid-D Link Infusionsset gemäß der Gebrauchsanweisung des Insulinpumpenherstellers füllen. Die Schläuche (F, J) füllen, bis Insulin an der Spitze der Stahlkanüle (A) austritt. Weder in der Ampulle noch im Schlauch des Accu-Chek Rapid-D Link Infusionssets dürfen sich Luftblasen befinden.

### Füllvolumina des kompletten Infusionssets:

30 cm/12"	ca. 7 Einheiten U 100 Insulin	ca. 70 µl
60 cm/24"	ca. 10 Einheiten U 100 Insulin	ca. 100 µl
80 cm/31"	ca. 13 Einheiten U 100 Insulin	ca. 130 µl
110 cm/43"	ca. 18 Einheiten U 100 Insulin	ca. 180 µl

#### **Bild 4**

Das Accu-Chek Rapid-D Link Infusionsset mit dem Daumen und Zeigefinger der einen Hand am Haltegriff der Kanüle (E) festhalten. Mit der anderen Hand erst die Schutzfolie (D) der selbsthaftenden Auflage (C) abziehen und dann die Schutzhülle (B) der Stahlkanüle (A) abdrehen.

#### **Bild 5**

Mit der freien Hand an der desinfizierten Einführungsstelle eine Hautfalte bilden. Das Accu-Chek Rapid-D Link Infusionsset senkrecht unter die Haut stechen. Die selbsthaftende Auflage (C) fest auf die Haut drücken, um einen sicheren Sitz des Accu-Chek Rapid-D Link Infusionssets zu gewährleisten. Den Haltegriff der Kanüle (E) leicht seitwärts biegen und abknipsen. Dabei darauf achten, dass die selbsthaftende Auflage flach auf der Haut aufliegt.

### **⚠️ WARNUNG**

Die Kanüle alle 1–2 Tage wechseln (spätestens nach 48 Stunden). Andernfalls besteht die Möglichkeit einer Insulinresistenz oder eines erhöhten Entzündungsrisikos der Einführungsstelle.

Den Schlauch nie länger als 6 Tage verwenden.

### **Bild 6**

Eine Entlastungsschleife bilden und mit Klebepflaster fixieren. Die Infusion mit der Insulinpumpe starten.

## **Abkoppeln des Accu-Chek Rapid-D Link Infusionssets**

### **⚠️ WARNUNG**

Bitte besprechen Sie mit Ihrem Arzt, wie Sie eine Unterversorgung mit Insulin ausgleichen können, wenn Sie nicht an der Insulinpumpe angeschlossen sind. Überwachen Sie während dieser Zeit und nach erneutem Anschließen der Insulinpumpe sorgfältig den Blutzuckerspiegel.

#### **Schritt 1**

Insulinpumpe ausschalten.

#### **Schritt 2**

Die beiden Kupplungshälften fassen und eine viertel Umdrehung entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Vorsichtig die beiden Kupplungshälften voneinander trennen.

#### **Schritt 3**

An beiden Kupplungshälften eine Schutzkappe (L) anbringen.

## **Erneutes Anschließen des Accu-Chek Rapid-D Link Infusionssets**

#### **Schritt 1**

Die Schutzkappen von den beiden Kupplungshälften abnehmen.

**Schritt 2**

Die Infusion mit der Insulinpumpe starten. Den Schlauch füllen, bis das Insulin an der Spitze der Verbindungsnaedel (I) austritt.

**Schritt 3**

Die beiden Kupplungshälften vorsichtig ineinander stecken und durch eine viertel Umdrehung im Uhrzeigersinn bis zum deutlich spür- und hörbaren Einrasten koppeln (siehe Bild 2).

**Abnehmen des Accu-Chek Rapid-D Link Infusionssets**

Die selbsthaftende Auflage (C) vorsichtig zur Mitte hin von der Haut abziehen und gemeinsam mit der Stahlkanüle (A) senkrecht herausziehen.

**Vertrieb Schweiz:**

Roche Diagnostics (Schweiz) AG  
Diabetes Care  
Industriestrasse 7  
CH-6343 Rotkreuz  
Accu-Chek Hotline 0800 11 00 11  
Fax +41 41 799 65 14  
diabetesservice.ch@roche.com  
www.roche-diagnostics.ch

**Vertrieb Deutschland:**

Roche Diagnostics GmbH  
Sandhofer Straße 116  
D-68305 Mannheim  
Kundenservice Tel. 0180 2 000 412  
www.accu-chek.de

**Vertrieb Österreich:**

Roche Diagnostics GmbH  
Engelhorngasse 3  
A-1211 Wien  
Telefon +43 1 27787-596  
Fax +43 1 27787-609  
accu-chek.austria@roche.com  
www.accu-chek.at



Keep dry

Vor Feuchtigkeit schützen

Garder à l'abri de l'humidité

Mantenere asciutto

Proteger de la humedad

Niet blootstellen aan vocht

Mantenha seco.

Skladujte v suchém prostředí

Chronić przed wilgocią

Förvara torrt

Oppbevarer tørt

Suojeltava kosteudelta

Oppbevarer tørt

Διατηρείτε στεγνό

Hoida kuivana

אין להרטיב

Čuvati na suhom.

Tartsa szárázon

Laikyti sausoje vietoje

Uzglabājiet sausumā.

A se feri de umezeală

Беречь от влаги

Udržiavajte s suchu.

Hranite na suhem

Čuvajte na suvom

Kuru yerde saklayın

保持干燥

保持乾燥



Do not use if package is damaged

Nicht verwenden, falls die Verpackung beschädigt ist

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé

Non usare se la confezione è danneggiata

No utilizar si el embalaje está dañado

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is

Não o utilize caso a embalagem esteja danificada

V případě poškozeného obalu výrobek nepoužívejte

Nie stosować, jeżeli opakowanie jest uszkodzone

Får ej användas om förpackningen är skadad

Bruk ikke hvis emballasjen er skadet

Älä käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget

Μη χρησιμοποιείτε το σετ έγχυσης εάν

η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά  
Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud

אין להשתמש באריזה פגומה

Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno.

Ne használja, ha sérült a csomagolás

Nenaudoti, jei pakuotė pažeista

Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.

Nu folosiți dacă pachetul este deteriorat

Не использовать при поврежденной упаковке

V prípade poškodenia súpravu

nepoužívajte.

Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana

Nemojte koristiti set ako je pakovanje oštećeno

Paketi bozulmuşsa kullanmayın

包裝损坏时请勿使用

包裝損毀便不能使用



Consult instructions for use  
Gebrauchsanweisung beachten  
Consulter le mode d'emploi  
Consultare le istruzioni per l'uso  
Leer las instrucciones de uso  
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing  
Consulte as instruções de uso  
Prostudujte si návod k použití  
Przed użyciem przeczytać instrukcję  
użytkowania  
Läs i bruksanvisningen  
Les bruksanvisningen  
Lue käyttöohjeet  
Læs brugsanvisningen  
Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης

Enne kasutust lugege juhiseid  
ראה הוראות שימוש  
Prije uporabe pročitajte upute  
Tekintse meg a használati útmutatót  
Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis  
Skatiet lietošanas instrukciju.  
Consultați instrucțiunile de utilizare  
См. инструкции по использованию  
Pozrite si návod na použitie.  
Upošteвайте navodila za uporabo  
Pročitajte uputstvo za upotrebu  
Kullanım talimatlarına başvurun  
使用前请参考说明  
參考使用說明





---

Use by	Kasutada kuni
Verwendbar bis	לשימוש עד
Utiliser avant	Upotrijebiti do
Data di scadenza	Szavatossági idő
Fecha de caducidad	Naudoti iki
Vervaldatum	Izlietot līdz
Usado por	Folositi până la data de
Spotřebujte do	Использовать до
Data ważności	Použite do
Använd senast	Uporabno do
Brukes før	Upotrebljivo do
Viimeinen käyttöpäivämäärä	Son kullanna tarihi
Anvendes inden	有效期
Ημερομηνία λήξης	使用者



Do not re-use

Nicht zur Wiederverwendung

Ne pas réutiliser

Non riutilizzare

No reutilizar

Uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik

Não reutilize

Nepoužívejte opakovaně

Nie stosować wielokrotnie

Får ej återanvändas

Bare til engangsbruk

Kertakäyttöinen

Må ikke genbruges

Το προϊόν είναι μίας χρήσης

Mitte kasutada korduvalt

חוזר אין לעשות שימוש

Nije za višekratnu uporabu

Ne próbálja újrahazsnálni!

Nenaudoti pakartotinai

Nelietojiet atkārtoti.

Nu refolositi

Не использовать повторно

Iba na jedno použitie.

Za enkratno uporabo

Nemojte ponovo koristiti

Tekrar kullannmayın

一次性使用

請勿重複使用

**LOT**

Lot number  
Chargennummer  
Numéro de lot  
Numero di lotto  
Número de lote  
Chargennummer  
Número do lote  
Číslo šarže  
Numer partii  
Lotnummer  
Lotnummer  
Eränumero  
Lot-nummer  
Αριθμός παρτίδας

Partiinumbr  
מספר אצווה  
Broj serije  
Sorozatszám  
Serijos numeris  
Sērijas numurs  
Număr lot  
Номер партии  
Číslo šarže  
Serijska številka  
Broj serije  
Parti numarası  
批号  
產品編號

# REF

---

Reference number

Artikelnummer

Numéro de référence

Codice articolo

Número de artículo

Referentienummer

Número de referência

Referenční číslo

Numer referencyjny

Referensnummer

Referansnummer

Tuotenumero

Katalognummer

Αριθμός αναφοράς

Viitenumber

מספר ייחוס

Referentni broj

Hivatkozás szám

Identifikavimo numeris

Atsauces numurs

Număr de referință

Регистрационный номер

Referenčné číslo

Kataloška številka

Referentni broj

Referans numarası

目录号

參考編號



Keep away from heat  
Vor Wärme schützen  
Garder à l'abri de la chaleur  
Tenere lontano da fonti di calore  
Proteger del calor  
Tegen hitte en zonlicht beschermen  
Manter longe do calor  
Nevystavujte nadměrnému teplu  
Chronić przed wysoką temperaturą  
Får ej förvaras varmt  
Beskyttes mot varme  
Varjeltava kuumuudelta  
Tåler ikke varme  
Φυλάσσεται μακριά από θερμότητα

Kaitske kuumuse eest  
מרחק מחום  
Čuvati podalje od izvora topline  
Tartsa hőtől távol  
Laikyti vėsioje vietoje  
Neuzglabājiet karstumā.  
A se feri de căldură  
Берець от тепла  
Chrǎňte pred teplom.  
Varovati pred vročino  
Čuvajte od toplote  
Isidan uzak tutun  
避光避热  
避免高温



---

Manufacturer  
Hersteller  
Fabricant  
Produttore  
Fabricante  
Fabrikant  
Fabricate  
Výrobce  
Producent  
Tillverkare  
Produsent  
Valmistaja  
Producent  
Κατασκευαστής

Tootja  
יצר'  
Proizvođač  
Gyártó  
Gamintojas  
Ražotājs  
Producător  
Изготовитель  
Výrobca  
Proizvajalec  
Proizvođač  
Üretici  
制造商  
製造廠商



Date of manufacture  
Herstellungsdatum  
Date de fabrication  
Data di produzione  
Fecha de fabricación  
Productiedatum  
Data de fabrica o  
Datum v roby  
Data produkcji  
Tillverkningsdatum  
Produksjonsdato  
Valmistusp iv m  r   
Fremstillingsdato  
 μερομηνία κατασκευής

Tootmiskuup ev  
תאריך ייצור  
Datum proizvodnje  
Gy rt si id   
Pagaminimo data  
Ra ošanas datums  
Data fabrica iei  
Дата изготовления  
D tum v roby  
Datum izdelave  
Datum proizvodnje  
 retim tarihi  
生产日期  
 製日期



Non Pyrogenic  
Pyrogenfrei  
Apyrogène  
Non pirogeno  
Apirógeno  
Pyrogeenvrij  
Não pirogênico  
Аpyroгeннý  
Niepirogenny  
Pyrogenfri  
Pyrogenfri  
Pyrogeeniton  
Pyrogenfri  
Μη πυρετογόνο

Mittepürogenne  
לא פירוגני  
Apirogeno  
Nem pirogén  
Nedegu  
Nepirogēns  
Apyrogen  
Апирогeнный  
Apyroгéπne.  
Apirogeno  
Apirogeno  
Pirojenik değildir  
非致热源  
無熱原



Sterilized using Ethylene Oxide

Sterilisiert mit Ethylenoxid

Stérilisé à l'oxyde d'éthylène

Sterilizzato con ossido di etilene

Esterilizado con óxido de etileno

Gesteriliseerd met ethyleenoxide

Esterilizado com o uso de óxido de etileno

Sterilizováno etylenoxidem

Sterylizowane tlenkiem etylenu

Steriliseras med etylenoxid

Sterilisert med etylenoksid

Steriloitu etyleenioksidilla

Steriliseret med etylenoxid

Αποστειρώθηκε με αιθυλενοξείδιο

Steriliseeritud etüleenoksiidiga

מחוטא עם אתילן אוקסיד

Sterilizirano etilen-oksidadom

Etilén-oxiddal sterilizálva

Sterilizuotas etileno oksido dujomis

Sterilizēts ar etilēna oksīdu.

Sterilizat cu oxid de etilenă

Стерилизовано с использованием  
этиленоксида

Sterilizované etylénoxidom.

Sterilizirano z etilen oksidom

Sterilizovano etilen oksidom

Etilen Oksit kullanılarak strelize edilir

经消毒剂灭菌

使用環氧乙烷消毒